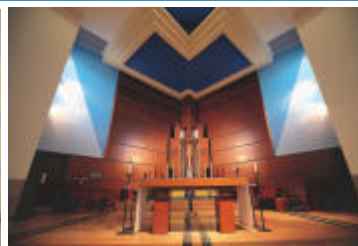


September 8, 2019

23rd Sunday in Ordinary Time • Chúa Nhật 23 Thường Niên



Church of St. Columba

1327 LAFOND AVENUE • SAINT PAUL • MINNESOTA

Parish Office - Văn Phòng Giáo Xứ

651- 645- 9179

Office Hour - Giờ làm việc văn phòng

Monday - Friday: 8:30am - 3:30pm

Parish Staff

Rev. Hoang Nguyen: Pastor (cha xứ)
frhdnguyen@stcolumba.org
Deacon Tom Stiles: 651.646.8517
Augustine Mai: Office Manager
augustine.mai@stcolumba.org
Minh Nguyen: Parish Secretary
Pastoral Emergency: 651.757.6762

Music Director

Joanne Whalen: minnemama@comcast.net

Perpetual Adoration

Carol Hansen: 651.646.0371
Lynn Browne: 651.207.2122

Mass Schedule - Lịch Thánh Lễ

Weekend Masses: Thánh Lễ Cuối Tuần
Saturday 4:30 pm: English
Sunday 9:00 am: English
Sunday 10:30 am: Vietnamese

Weekday Masses - Thánh Lễ ngày thường
Monday-Friday 7:00 am: English

Sacrament of Reconciliation - Giải Tội
Saturdays 3:30 pm

On Line Resources

www.stcolumba.org
www.cdmedongcong.net
On Facebook: St. Columba Church

Prayer Line

Joan Och: 651.647.0312

Parish Trustees

Bernard Hesse: 651.642.9090
Peter Nguyen: 651.645.7465

Ban Chấp Hành – Council

Chủ tịch: Hà Anh Linh: 651.235.5643
Thư ký: Chu Thùy Trang: 612.987.4543
Thành viên: Nguyễn Minh Trí
Trần Thanh Sơn
Nguyễn Thị Ngọc Dung
Nguyễn Xuân Vũ
Lê Minh Trí

Ban Tài Chánh – Finance

Thủ quỹ: Lê Phú Hoàng: 651.246.7508
Nguyễn Văn Nhị
Kiểm ngân: Lê Văn Chương: 651.336.0356
Vũ Tùng Sơn

Các Tiểu Ban – Committee

Phụng vụ: Phạm Đình Khải: 651.278.0665
Gián thánh: Lê Văn Mậu: 651.290.0148
Lê Văn Hiến: 651.786.9138
Thánh ca: Nguyễn Bá Tin: 651.278.2066
Truyền giáo: Nguyễn Bá Đức: 651.353.7531
Xã hội: Phạm Văn Lộc: 612.889.9681
VP Giáo Dục: Chu Thùy Trang: 612.987.4543
Trang trí: Cù Gia Văn: 651.778.3733
Âm thực: Chu Thị Liên: 612.889.9684
Kiết thiết: Nguyễn Thanh Đạm: 612.986.7633
Trật tự: Nguyễn Phê: 651.332.4285
Trang Web: Nguyễn Mỹ Triều: 612.987.6955

Liên Lạc Các Hội Đoàn – Organizations

CD Lavang: Nguyễn Thu Trâm: 651.246.4559
CD Thánh Gia: Lê Quốc Hùng: 612.229.5088
Đoàn TNTT: Nguyễn Hữu Nam: 651.497.7945
Hội Đèn Tạ: Nguyễn Hữu Trung: 952.200.4128
Hội BMCG: Nguyễn T. Thu Trâm: 651.808.1565
Hội Lêgiô Maria: Vũ Thị Cậy: 651.431.1875

Lễ Buộc / Lễ Trọng:

Thánh Lễ 7:00PM
Thứ Năm, Thứ Sáu Đầu Tháng: Thánh Lễ: 7:00 PM
Thứ Bảy Đầu Tháng: Thánh Lễ: 10:00 AM
Giáo Lý / V-Ngũ / TNTT: 12:15 – 3:00PM(CN)
Tân Tòng / Hôn Nhân: 12 – 2:00PM (CN)

Sacraments - Các Bí Tích

Baptism - Rửa Tội:

Registered parishioners should contact the parish office to make arrangements for pre-baptismal program and date of baptism.

10:00AM Thứ Bảy Đầu Tháng. Liên lạc với cha xứ trước 3 tuần.

Matrimony - Hôn Phối:

Registered parishioners should contact the pastor to make arrangements at least six months in advance of proposed date.

Liên lạc với cha xứ trước 6 tháng.

Annointing - Xức Dầu

Anytime - bất cứ lúc nào



Liturgical Celebrations

[E] English Language [V] Vietnamese Language

Saturday, September 7	<i>23rd Sunday in Ordinary Time</i>
3:30 pm Confession	[V & E]
4:30 pm † William Maleitzke	[E]
Sunday, September 8	<i>23rd Sunday in Ordinary Time</i>
9:00 AM † Allen Miller	[E]
10:30 AM Parishioners of St. Columba	[V]
Monday, September 9	<i>St. Peter Claver</i>
7:00 AM Parishioners of St. Columba	[E]
Tuesday, September 10	<i>Weekday Mass</i>
7:00 AM Parishioners of St. Columba	[E]
Wednesday, September 11	<i>Weekday Mass</i>
7:00 AM Parishioners of St. Columba	[E]
Thursday, September 12	<i>Weekday Mass</i>
7:00 AM Parishioners of St. Columba	[E]
Friday, September 13	<i>St. John Chrysostom</i>
7:00 AM Parishioners of St. Columba	[E]
Saturday, September 14	<i>24th Sunday in Ordinary Time</i>
3:30 pm Confession	[V & E]
4:30 pm Parishioners of St. Columba	[E]
Sunday, September 15	<i>24th Sunday in Ordinary Time</i>
9:00 am Parishioners of St. Columba	[E]
10:30 am Parishioners of St. Columba	[V]

Weekly Readings

Saturday:	Wis 9:13-18b/Phlm 9-10, 12-17/Lk 14:25-33
Sunday:	Wis 9:13-18b/Phlm 9-10, 12-17/Lk 14:25-33
Monday:	Col 1:24-2:3 / Lk 6:6-11
Tuesday:	Col 2:6-15 / Lk 6:12-19
Wednesday:	Col 3:1-11 / Lk 6:20-26
Thursday:	Col 3:12-17 / Lk 6:27-38
Friday:	1 Tm 1:1-2, 12-14 / Lk 6:39-42
Saturday:	Nm 21:4b-9 / Phil 2:6-11 / Jn 3:13-17
Next Sunday:	Ex32:7-11,13-14/1Tm1:12-17/Lk15:1-32

Pray for Our Clergy

Sunday	Rev. James Deegan OMI
Monday	Rev. Donald Degrood
Tuesday	Rev. Dennis Dempsey
Wednesday	Rev. Ronald Desosiers SM
Thursday	Rev. James Devorak
Friday	Rev. William Deziel
Saturday	Rev. Gordon Doffing

Next Week's Lay Ministers

	<u>Saturday September 14</u>	<u>Sunday September 15</u>
Lector	Mary McDonald	Terri Dahl
Servers	Mike Steiner	Sands & Harrmann
Eucharistic Ministers	Helen Zellmer Ed Hammond	Terri Dahl Pat Frankenfeild

Announcements

In Our Thoughts and Prayers . . .

We continue to pray for all those who are ill and have asked for our prayers, especially: Frank Wethern, Mary Lou Ayd, Todd Bray, Mary Hoke, George Kunik, Karen Mickelson, Francine Panian, Luella Boedigheimer, Desmond Waturuocha, John Juen, Joanne Olsen, Vickie Deutsch, Eudora Post, Mary Havel, Gene Capistrant, and Jean Kane.

Archdiocesan Synod

Upcoming Prayer and Listening Events

What's working and what's not in the Archdiocese? Archbishop Hebda wants to hear from you! Please prayerfully consider attending an upcoming Prayer and Listening Event, as part of the Pre-Synod Process and make your voice heard. Your input will help guide the Archdiocese over the next 5-10 years. First three events:

Tues., Sept. 24, 6-9 p.m. at St. Victoria (St. Victoria)
Sat., Sept. 28, 9 a.m.-noon at St. Michael (St. Michael)
Fri., Oct. 11, 6-9 p.m. at Guardian Angels (Oakdale)
 Learn more about the Synod and see a full listing of Prayer and Listening Events at archspm.org/synod.

Annual Mass for Persons with Disabilities

Sunday, September 8, 3 p.m. Friday,
St. Mary's Chapel at The Saint Paul Seminary,
2260 Summit Avenue, St. Paul

This special Mass, posted by the St. Paul Seminary begins at 2:30 with a sing-along. Archbishop Bernard A. Hebda will celebrate the mass and confer the sacrament of confirmation. All are invited and welcome. Please contact Deacon Eric Gunderson or Sonya F l o m o at 651-291-4488 or email flomos@archspm.or for more information.

Grandparents Fall Series: The Grand Adventure

Begins September 10 and 12, Saint John the Baptist, New Brighton

This 6-week series helps grandparents realize their true grandparent potential as they explore new ways to enhance the grandparent-grandchild relationship. Attend either Tuesday mornings, beginning September 10; or Thursday evenings, beginning September 12. Cost: \$7. For questions and to register contact Carrie at (763) 438-0487, or Rita at rspieess1@msn.com.

Our Sacrificial Giving

We offer unto you, O Lord, our sacrificial giving. Thank you!

Weekend Envelope/ Bao thư	\$2,302.00
Weekend Plate / Tiền mặt	\$573.00
Food Sale / Tiền bán hàng:	\$

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn sự hy sinh và lòng quảng đại của tất cả mọi người trong việc dâng cúng cho nhà Chúa.

Sinh Hoạt Cộng Đoàn

Bao Thư Dâng Cúng

Các bao thư dâng cúng của các gia đình đã được in và để cuối nhà thờ cho các gia đình lấy về và sử dụng từ ngày 1 tháng 9, 2019 tới cuối tháng 8, 2020. Xin các gia đình và các cá nhân sau các Thánh Lễ Chúa Nhật xuống lấy bao thư dâng cúng của gia đình mình nhằm tiết kiệm tiền stamp của giáo xứ.

Những gia đình nào chưa có bao thư dâng cúng, xin liên lạc với ban tài chánh hoặc cha xứ, để giáo xứ làm bao thư dâng cúng. Xin mọi người hãy cố gắng dùng các bao thư dâng cúng khi tham dự các Thánh Lễ Chúa Nhật để dâng cúng cho nhà Chúa. Giáo xứ xin chân thành cảm ơn

Khai Giảng Giáo Lý Việt Ngữ

Hôm nay Chương trình Giáo Lý Việt Ngữ sẽ khai giảng sau Thánh Lễ tại hội trường. Trong ngày khai giảng, xin quý phụ huynh ở lại khai giảng với con em của mình. **Phụ huynh cần phải có mặt và vào lớp của con em mình để gặp gỡ thầy cô giáo và biết thêm về chương trình học của con em mình. Phụ huynh nào không có mặt trong ngày khai giảng, giáo xứ sẽ không cho con em mình vào lớp học.**

Chương trình ngày khai giảng sẽ kết thúc lúc 1:00PM. Vì vậy, sau khi khai giảng xong, xin quý phụ huynh đón con về. Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ không sinh hoạt trong ngày khai giảng

Lớp Giáo Lý Tân Tòng

Giáo xứ sẽ mở lớp Giáo Lý Tân Tòng cho những ai muốn tìm hiểu về Đạo Công Giáo hoặc muốn gia nhập đạo. Lớp sẽ được khai giảng vào Chúa Nhật ngày 22 tháng 9, 2019 sau các Thánh Lễ Chúa Nhật tại hầm nhà thờ. Ai muốn học hoặc ai biết người nào muốn học đạo, xin liên lạc với ông Nguyễn Bá Đức hoặc với cha xứ. Đơn xin học được để cuối nhà thờ.

Hội Gia Trưởng

Cha xứ xin mời quý anh/ông đã hoặc ghi danh tham gia Hội Gia Trưởng tham dự buổi họp đầu tiên vào Chúa Nhật ngày 29 tháng 9, 2019 tại nhà xứ. Rất mong được quý ông/quý anh tới tham dự để Hội Gia Trưởng được thành lập và sinh hoạt trong giáo xứ chúng ta.

Dâng Cúng Hoa

Giáo xứ có đặt một thùng dâng cúng hoa bên bàn thờ Đức Mẹ để mọi người tiện việc dâng cúng hoa cho giáo xứ. Những ai có lòng muốn ủng hộ hoa cho giáo xứ, xin vui

lòng dùng hòm dâng cúng hoa tại bàn thờ Đức Mẹ. Giáo xứ xin cảm ơn tất cả mọi người và xin Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse trả công bội hậu cho những hy sinh đóng góp của mọi người.

Chia Buồn

Giáo xứ xin gửi lời chia buồn đến gia đình anh cựu chủ tịch cộng đoàn và gia đình vì sự ra đi đột ngột của ông **Phêrô Trần Văn Mến**, là người cha, người ông của gia đình. Xin Chúa thương đón nhận linh hồn Phêrô về hưởng nhan thánh Chúa. Xin Chúa ban cho gia đình sức mạnh và ơn nâng đỡ trong lúc đau buồn này.

Chúc Mừng

Giáo xứ xin chúc mừng hội Các Bà Mẹ Công Giáo nhân ngày mừng bốn mạng thánh Mônica, quan thầy của Hội. Xin Chúa, qua sự chuyển cầu của thánh Mônica, chúc lành và ban nhiều ơn lành hồn xác xuống trên từng hội viên và gia đình. Giáo xứ cũng xin cầu chúc Hội luôn phát triển và thăng tiến trong đời sống đạo, nhờ đó quý bà/chị trở thành gương sáng trong gia đình và giáo xứ.

OAKGROVE DENTAL	TIM PHAM, D.D.S General Dentist
<i>Nha Khoa Tổng Quát Niềng răng trong suốt Invisalign</i>	
3154 Viking blvd. NW Oak Grove, MN 55011 Phone: (763)753-5336	

Chụp Hình 35W Photo.com Chụp hình chân dung nghệ thuật. Chụp ảnh cưới và các lễ hội. Liên lạc: Thắng (612) 272-9625 Huy (651) 331-0235	Vu Pham Video and Photo Service Studio, Wedding, Funeral, Commercial, Meeting Events Phone (612) 426-0711 Fb: phivubao@yahoo.com Email vuphamstudio.us@gmail.com
--	---

Lịch Phụng Vụ tuần 9/8/2019 – 9/15/2019

8/9 **Chúa Nhật 23 Thường Niên**
 9/9 Thứ hai thánh Phê-rô Cơ-la-ve
 10/9 Thứ ba tuần 23 thường niên
 11/9 Thứ tư tuần 23 thường niên
 12/9 Thứ năm tuần 23 thường niên
 13/9 Thứ sáu thánh Gio-an Kim Khẩu
 14/9 Thứ bảy Suy Tôn Thánh Giá
 15/9 **Chúa Nhật 24 Thường Niên**

Lịch Phân Nhiệm Phụng Vụ						
Ngày	Thánh Lễ	Đọc Sách	D. Lễ Vật	TT Viên	Giúp Lễ	Chầu T. Thê
8 / 9	Chúa Nhật 23 Thường Niên	Hội BMCG	Hội BMCG	Các Ông: Hùng, Đạm Cảnh, Phan	Ryan Adam Tristin	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa
15 / 9	Chúa Nhật 24 Thường Niên	Hội Đền Tạ (1) Hội Lêgiô Mariae (1)	Hội Đền Tạ	Các Ông: Hè, Luật Điệp, Lộc	Vincent Hanry, Ryan Tristin	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa

Lời Cha Xứ

Một trong những đòi hỏi dường như khó khăn nhất của Chúa Giêsu đối với những môn đệ hay những kẻ theo Ngài có lẽ là việc từ bỏ. Quả thật, từ bỏ một ít, hay từ bỏ những cái phụ thuộc bên ngoài xem ra còn dễ, nhưng trong



bài Tin Mừng hôm nay Chúa Giêsu đòi hỏi những ai theo Ngài không những phải từ bỏ những tình cảm sâu xa nhất, tình nghĩa ruột rà máu mủ, mà còn phải từ bỏ cả chính bản thân của mình: *“Kẻ nào đến với Ta mà không ghét cha mẹ, vợ con, anh chị em mình và cả mạng sống mình nữa, ắt không thể là môn đệ của Ta”*.

Chúa Giêsu yêu cầu chúng ta một sự từ bỏ trọn vẹn để gắn bó với Người cách triệt để. Mới nghe những lời này, ta cảm thấy như khó chấp nhận và không dễ thực hiện; thế nhưng, chúng ta biết rõ rằng Chúa muốn chúng ta yêu thương những người thân của ta. Tình yêu con cái, tình yêu vợ chồng, tình huynh đệ, tình bạn bè trong sáng đều được Chúa chúc lành và thánh hóa. Nhưng ở đây, Chúa muốn tình yêu chúng ta yêu Thiên Chúa phải là tình yêu lớn nhất, tình yêu vượt qua tất cả tình yêu khác và linh hoạt tất cả. Tình yêu dành cho Chúa là yêu hết lòng, hết linh hồn, hết sức lực và hết trí khôn. Như trong Mười Giới Răn ta vẫn đọc *“Thờ phượng một Đức Chúa Trời và kính mến Người trên hết mọi sự.”*

Chúa Giêsu khẳng định ai muốn theo Chúa và trở thành môn đệ thì cần yêu mến Chúa hơn bất cứ ai khác, hơn cha mẹ, anh em, vợ chồng. Vì *“Ai yêu cha, yêu mẹ hơn Thầy thì không xứng với Thầy.”*(Mt 10,37). Vì chỉ khi chúng ta yêu mến Chúa trên hết mọi sự, trái tim chúng ta sẽ rộng mở và rồi ta có thể yêu cha mẹ, anh em với một tình yêu phổ quát, không điều kiện, không biên giới, vô vị lợi chứ không phải chỉ là một tình cảm cỏn con ích kỷ và hẹp hòi!

Vì thế Chúa Giêsu mời gọi chúng ta, những người Kitô hữu *“Vác thập giá mình đi theo Chúa”* với lòng trung tín đến cùng trong mọi hoàn cảnh diễn ra trong cuộc sống đời thường. Những đau khổ, khó khăn của cuộc sống Kitô hữu không làm chúng ta ngạc nhiên nữa, và không còn là những chịu đựng nhẫn nhịn, miễn cưỡng, nhưng là nhìn ngắm và đón nhận đau khổ như một sự hiệp thông với Chúa Giêsu, như được tham dự với công trình cứu độ và như một *“Bước theo Chúa”*. Khi chúng ta biết đón nhận những đau khổ, bệnh tật, yếu đuối của bản thân, vất vả lao động, lo toan cho gia đình, với lòng quảng đại và tin tưởng, ta sẽ được tràn đầy bình an, hy vọng, vượt thắng được những sợ hãi, những bất công và chia rẽ trong cuộc đời.

Chúng ta cùng cầu xin Chúa ban ơn và trợ giúp chúng ta để chúng ta có can đảm vác thập giá hằng ngày trên con đường sống đạo.

Rev. J.B. Nguyễn Đình Hoàng

From the Pastor

In today's gospel, Jesus invites us to imbibe his spirit of commitment and sacrifice in order to be true His true disciples. He says to us through the gospel passage: *"If any man comes to me without hating his father, mother, wife...and his own life too, he cannot be my disciple."* What does Christ mean by "hating"?



Christ is not literally calling us to hate the members of our family in order to be his disciples. He simply teaches and call us to us to learn to make sacrifice, and to be committed to our missions and calls. He loved and obeyed his own parents. Also, His mother Mary was one of His first and best disciples. So, we too must love members of our family. He is not in any way preaching the gospel of hatred; rather, he wants us to be more committed to his ministry. He wants us to be willing to sacrifice our own comfort whenever duty calls.

To be Christ's disciple, means being ready to make sacrifices. Carrying our cross and following Christ also means subduing our own will in order to do His Will. That is, being ready to give up anything and everything. Without commitment and sacrifice, we remain attached to our will, and so, cannot be true disciples of Christ. Without it, we cannot see the needs of others.

Finally, commitment and sacrifice help us to give up anything in order to gain all. It disposes us to be better disciples of Christ. It helps us to be better husbands, wives, parents, and children. It helps us to be better leaders and even servants. In the spirit of commitment and sacrifice, the wisdom of God becomes fully alive and active in us. It also helps us deepen our trust in God's divine providence and protection. Hence, we can confidently proclaim: "O Lord you have been my refuge from one generation to the next".

Thus, the gospel of this week challenges with the question: do we want to follow the Lord? Or are we just looking for a way to make sure that we don't end up in hell? Or are we following the Lord for other reasons. There is only one reason to follow Jesus: we have come to know His love, even if it is ever so little, at work in our lives. We follow Him because we have come to believe in Him in some way. May we follow Him with joy and grow in our capacity to give our whole life over to Him.

Rev. Hoang Nguyen

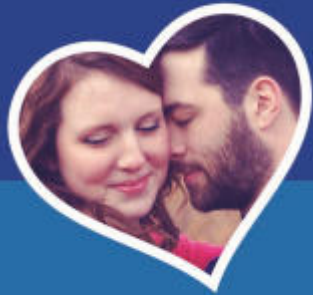
Lloyd's
pharmacy
 Hallmark Cards
 & Gifts
 Snelling at Minnehaha
651-645-8636

ATT Home Health Care Inc.

Chương trình chăm sóc sức khỏe tại gia cho Quý vị Cao niên, người khuyết tật
 Không giới hạn tuổi tác, có nhân viên Việt Nam thiết lập hồ sơ miễn phí
 Sức khỏe là vàng, hãy chọn ATT Home Health Care
 Một công ty tận tâm phục vụ người Việt trên 10 năm qua
(651) 646-8771

1563 White Bear Ave N. Saint Paul, MN 55106

catholicmatch[®]
 Minnesota



CatholicMatch.com/MN

UPGRADE TO A
VIBRANT
 Contact us for details *ad*
800-950-9952

MB *Mueller-Bies*
FUNERAL HOME

2130 N. Dale St. 7050 Lake Dr.
 Roseville, MN 55113 Lino Lakes, MN 55014
 Ph: (651) 487-2550 Ph: (651) 784-3390
 www.muellerbies.com

Lifetime
 No Crack Guarantee
HAGE
CONCRETE WORKS
 SINCE 1930
 651-690-4243
 HageConcrete.com

FREE
 AD DESIGN
 WITH PURCHASE
 OF THIS SPACE.
 - 800-950-9952 -

4LPi **WE'RE HIRING**
AD SALES EXECUTIVES

- Full Time Position with Benefits
- Sales Experience Preferred
- Paid Training
- Overnight Travel Required
- Expense Reimbursement

CONTACT US AT: careers@4LPi.com
www.4LPi.com/careers

GREATER MIDWEST Realty
Luke Nhan Nguyen
 Realtor, GRI
 763-229-2947
LukeNhanNguyen@gmail.com
 Chuyên Nghiệp, Tận Tâm, Vui Vẻ
 Hướng Dẫn Mua Bán Nhà
 & Cơ Sở Thương Mại

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME

ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE

Contact **Tom Maakestad** to place an ad today!
tmaakestad@4LPi.com or **(800) 950-9952 x5858**

PROTECTING SENIORS NATIONWIDE
MEDICAL ALERT SYSTEM

\$29.95/MO PLUS SPECIAL OFFER
BILLED QUARTERLY

CALL NOW! 1.877.801.7772
 WWW.24-7MEDALARM.COM

HELP PROTECT YOUR FAMILY & HOME
CALL NOW! 1-888-891-6806

ADT AUTHORIZED DEALER **HOME SECURITY TEAM**

HOLCOMB-HENRY BOOM-PURCELL FUNERAL HOME
 Burial, Cremation & Pre-Planning Services
 536 N. Snelling Ave. at Charles St. Paul
651-646-2844
 Richard Purcell, Director
 www.holcombhenryboom.com

SUPPORT THE ADVERTISERS THAT SUPPORT OUR COMMUNITY